

# Bachelor of Arts (Honours) Translation

## Programme Structure for 2016-17 Intake (4-year curriculum)

The following description specifies the programme curriculum for students who pursue the programme on a **full-time four-year basis**. Flexibility is allowed for completing the programme within a longer or shorter period in accordance with the stipulations in the Regulations Governing Undergraduate Studies.

	Number of Credits			Total
	1 <sup>st</sup> Term	1 <sup>st</sup> /2 <sup>nd</sup> Term	2 <sup>nd</sup> Term	
<b>FIRST YEAR</b>				
CCC8001 Logic and Critical Thinking (R)		3		3
CCC8002 The Making of Hong Kong (R) (revised and recoded to CCC8012 from 2017-18)		3		3
LCC1010 Practical Chinese I (R)		3		3
LCE1010 English for Communication I (R)	3			3
LCE1020 English for Communication II (R)			3	3
^ 2 Cluster Courses		6		6
3 Free Electives		9		9
				30
<b>SECOND YEAR</b>				
TRA2101 Introduction to Interpreting (C-E) (R)		3		3
TRA2102 Introduction to Interpreting (E-C) (R)		3		3
TRA2103 Introduction to Translation (C-E) (R)		3		3
TRA2104 Introduction to Translation (E-C) (R)		3		3
CCC8003 Understanding Morality (R)		3		3
CCC8004 World History and Civilisations (R)		3		3
LCC2010 Practical Chinese II (R)		3		3
LCE2010 English for Communication III (R)		3		3
ENG2020 Varieties of English (R)		3		3
^ 1 Cluster Course		3		3
				30
<b>THIRD YEAR</b>				
TRA3107 Literature, Culture and Translation (I) (R)		3		3
TRA3203 Introduction to Translation Studies <sup>@</sup>		3		3
<u>or</u>				
TRA4303 Contemporary Translation Theory <sup>@</sup>				
TRA3204 Translation Criticism I (E-C & C-E) (R)		3		3
^ 2 Cluster Courses		6		6
				15
<b>THIRD OR FOURTH YEAR</b>				
TRA3227 English Writing Workshop for Translators (R)		3		3
6 Programme Elective Courses				18
4 Free Electives				12
				33

(R) denotes required course(s).

^ For details, please see the Core Curriculum Section.

@ Students are allowed to take either TRA3203 Introduction to Translation Studies or TRA4303 Contemporary Translation Theory as a required course. Students may also take both courses and one of them will be counted as a programme elective.

	Number of Credits			Total
	1 <sup>st</sup> Term	1 <sup>st</sup> /2 <sup>nd</sup> Term	2 <sup>nd</sup> Term	
<b>FOURTH YEAR</b>				
TRA4318 Translation Project (E-C and C-E) (R) <sup>#</sup> <u>or</u>	3		3	6
TRA4319 Translation Project (E-C) (R) <sup>#</sup> <u>or</u>				
TRA4320 Translation Project (C-E) (R) <sup>#</sup>				
^ 2 Cluster Courses		6		6
				12

Minimum credits for Honours Degree: 120

### Programme Elective Courses

(Total 6 courses, 18 credits, to be taken from Years 2 to 4)

Students have to take at least two courses (6 credits) from each category of elective courses, for a total of four courses, and the remaining two elective courses can be chosen by students from either category.

#### Category A: Skills-Based Courses

TRA2001	Introduction to Computer-aided Translation (from 2018-19)
TRA2105	Language Studies for Translation: Phonology and Morphology
TRA2106	Language Studies for Translation: Syntax
TRA3001	Chinese Writing Workshop for Translators (from 2019-20)
TRA3002	English Through Subtitles (from 2020-21)
TRA3201	General Interpreting (C-E) (deleted from 2020-21)
TRA3202	General Interpreting (E-C) (deleted from 2020-21)
TRA3205	Literary Translation A (C-E)
TRA3206	Literary Translation A (E-C)
TRA3208	Translation for the Media (E-C & C-E)
TRA3211	Translation of Texts in the Arts (E-C & C-E)
TRA3213	Bilingual Publication Workshop
TRA3214	Bilingual Oral Workshop (E-C & C-E)
TRA3222	Business Translation (C-E)
TRA3223	Business Translation (E-C)
TRA3224	General Interpreting (P-E & E-P)
TRA3228*	Liaison Interpreting (from 2020-21)
TRA4301	Advanced Interpreting (C-E) (deleted from 2020-21)
TRA4302	Advanced Interpreting (E-C) (deleted from 2020-21)
TRA4305	Literary Translation B (C-E)
TRA4306	Literary Translation B (E-C)
TRA4310	Translation for Science and Technology (E-C & C-E)
TRA4321	Selected Translation Project (E-C) <u>or</u>
TRA4322	Selected Translation Project (C-E)
TRA4323	Legal Translation (C-E)
TRA4324	Legal Translation (E-C)
TRA4326 <sup>@</sup>	Conference Interpreting (from 2020-21)

(R) denotes required course(s).

<sup>^</sup> For details, please see the Core Curriculum Section.

<sup>#</sup> Students are required to work on a long translation project, either E-C or C-E or both, and cannot change to take another project course after failing any one of them.

<sup>\*</sup> Students passed TRA3201 General Interpreting (C-E) or TRA3202 General Interpreting (E-C) are not allowed to take this course.

<sup>@</sup> Students passed TRA4301 Advanced Interpreting (C-E) or TRA4302 Advanced Interpreting (E-C) are not allowed to take this course.

### Category B: Literary and Cultural Courses

TRA3203	Introduction to Translation Studies
TRA3209	Translation of Texts in Popular Culture (E-C & C-E)
TRA3217	Translating Cultures
TRA3218	Translation in the Hong Kong Context
TRA3219	Literature, Culture and Translation (II)
TRA3221	Topics in Bilingual Studies: Love in Chinese and Western Literatures
TRA3226	Studies in Comparative Literature
TRA3238	Cross-cultural Perspectives in Film: Thematic Comparisons
TRA4303	Contemporary Translation Theory
TRA4307	Gender, Language and Translation
TRA4308	History of Translation
TRA4315	Selected Research Topics~ (deleted from 2020-21)

### **Offering of Elective Courses**

Not all elective courses are offered every year. Some courses may be offered in alternate years. Elective courses are offered subject to availability of teachers and sufficient student enrolment.

### **Free Electives**

Students may select courses in any disciplines to obtain the total number of credits required for graduation, subject to timetable, course load and study scheme constraints.

---

~ There are two areas in Selected Research Topics: (i) Language and Translation Studies; (ii) Literary and Cultural Studies. Students may select only one course from each of the two areas in their third or fourth year.